



WAT ASS LASS | 08.04. - 17.04.



Parallèlement à la réouverture du Ratelach, la Kulturfabrik met les bouchées double ce weekend avec le concert des rappeurs néerlandais Dope D.O.D. ce vendredi 8 avril.

FR, 8.4.

MUSEK

The Chap, bar National (194, rte de Longwy), Luxembourg, 19h.

Platée, Ballettoper von Jean-Philippe Rameau, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dope d.o.d. + The Anarchytekts, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Silje Nergaard, jazz, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du Printemps musical.

Steff Becker, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Sun7 Boulevard, Jean-Jacques Goldman Coverband, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Marina Kaye, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Accent grave + Evidence, Ratelach (Kulturfabrik), Esch, 21h. Tel. 55 44 93-1.

Just Pink, tribute to Pink, Duksaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

Electric Trio & Eran Har Even, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Hiob, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet, Alte

Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Immer nie am Meer (oder im Waldheim), sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Alles gestrach, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

Boris Stijelja, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

SA, 9.4.

MUSEK

Récital d'orgue, par Michaël Matthes, œuvres de Muffat, Bach, Vierne et Langlais, cathédrale, Luxembourg, 11h.

Moofest, avec Kevin Heinen, Fallen Lies, Devnull, Moof, Corona Dark, Scarlet Anger et The Bangin' Man, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1.

Eisléker Gospelchouer, Kierch, Hosingen, 20h.

DIIV, Rotondes, Luxembourg, 20h. CANCELLED!

Liedermacher 18, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Manu Dibango **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 13**

Michel Medinger : 50 Years in the Darkroom **p. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 23**

Batman v Superman **S. 16**

WAT ASS LASS | 08.04. - 17.04.

Melody Gardot, jazz, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 32 26 32.

Mungo Jerry, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Letz Zepp + Metakilla, tribute to Led Zeppelin et Metallica, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Crinan Wood + DJ Plastic Pedestrian, Ratelach (Kulturfabrik), *Esch*, 21h. Tel. 55 44 93-1.

Just Pink, tribute to Pink, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

Dream Catcher, pre-listening session, Vagabond Bar (1, rue de la Libération), *Dudelange*, 21h.

Louis Barrabas and the Bedlam Six, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

The Tramps + D.E.S.K. + DJ Set, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Mäkkelä + Nightbird, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Kyrenee, café Little Woodstock, *Erzen*, 21h30.

THEATER

Das Cabinet des Dr. Caligari, Filmspiel von Robert Wiene nach dem Drehbuch von Carl Mayer und Hans Janowitz, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Kylián-Celis-Chaix, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das Tierreich, von Nolte Decar, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Alles gestrach, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum

Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Onbemannt Missioun, Projektion vum leschte Film vu Richtung 22, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-444.

SO, 10.4.

JUNIOR

L'enfant racine, par la cie Bulle à sons, maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Young Minds, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Lëtzebuerg Lidder nei arrangéiert, Centre culturel Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 17h. Am Kader vu Musek am Syrdall. Tel. 77 01 96.

Groovin High Group, Jazz, Jazz Club im Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 93 27-0.

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Goitse, Irish folk, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Meatbodies, Rotondes, *Luxembourg*, 20h.

THEATER

Nemmokna, Tanzstück von Susanne Linke, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Vor dem Ruhestand, von Thomas Bernhard, mit Nora Koenig, Georg Marin und Christiane Rausch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

La petite troupe d'à côté, impro théâtre, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h. Tél. 691 59 54 84.

Kleine Eheverbrechen, Bühnenstück von Éric-Emmanuel Schmitt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Portraits: Roza und Leon, mit Nadia Migdal, Theater, *Trier (D)*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

PARTY/BAL

Thé dansant, Cercle Cité, *Luxembourg*, 15h - 18h30.

KONTERBONT

Die 14 Arten, das Reisen zu beschreiben, kammermusikalische Lesung mit Christoph Riemnschneider und Musik von Eisler, Respighi und Nielsen, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

MO, 11.4.

KONFERENZ

Meenungsfräiheet iwwer alles! Oder? Ronndeschgespräch mat Jay Schiltz, André Hoffmann, Serge Tonnar a Michel Thiel, Moderatioun:

Anne Schaaf, Spigelsall vum Lycée, *Echternach*, 19h30.

MUSEK

London Symphony Orchestra, sous la direction de Sir Simon Rattle, œuvres de Messiaen et Bruckner, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital de chant, par Magdalena Kozena (mezzo-soprano) et Hendrik Heilmann (piano), œuvres de Schumann, Wolf, Dvorak et Schönberg, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Les émergences volume 3 : soirée prélude, danse contemporaine luxembourgeoise, avec Simone Mousset & Elisabeth Schilling, Hannah Ma, Giovanni Zazzera & Sergio Mel, Baptiste Hilbert & Catarina Barbosa et Jill Crovisier, Cercle Cité, *Luxembourg*, 19h.

DI, 12.4.

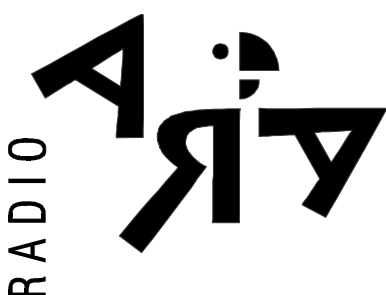
JUNIOR

Verbotte, eine vergnügliche Reise, mit dem Theater Sgaramusch (Schaffhausen), Rotondes, *Luxembourg*, 15h. AUSVERKAUFT!

KONFERENZ

Familljen haut: Brauche Kanner Mamm(en) a Papp(en)? Rondeschgespräch mat Jean-Michel Foix, Danielle Stenzel-Schlechter, René Schlechter, Francis Spautz, Christel Baltes-Löhr, Moderatioun: Carole Schimmer, Unilu, Maison du savoir, Sall 3.520, *Esch*, 19h.

Welchen Nationalismus braucht die EU? Vortrag von Hans Ulrich Gumbrecht, anschließend im Gespräch mit Dr. Henning Marmula,



Donneschden
14. Abrëll 2016
14:00 - 15:00

The Random Decade Show

ROCK-PSYCH-SHOEGLAZE-GARAGE-BEACHGOTH-SIXTIES-SURFER-SEVENTIES
and of course Interviews with bands we love.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

WORLD MUSIC

Eine Legende aus Afrika

Willi Klopptek

Manu Dibango zählt zu den Befreiern afrikanischer Musik und als Beweis dafür, dass letztere durchaus Hitpotenzial hat - der mittlerweile 82-jährige Musiker kommt nun auch nach Luxemburg.

An einem Frühjahrmorgen des Jahres 1949 steht ein 15-Jähriger aus Kamerun im Hafen von Marseille. 21 Tage hat die Schiffsreise gedauert, auf die ihn seine Eltern geschickt haben. In seinem Gepäck: drei Kilo Kaffee. Kaffee ist selten und teuer im Nachkriegseuropa; der Erlös soll die Ausbildung Emmanuel Dibango N'Djockés im Norden von Frankreich finanziell sichern. 24 Jahre später wird Manu Dibango der zweite afrikanische Musiker sein, der einen weltweiten Hit verzeichnen kann. Vorher war dies nur der exilierten Südafrikanerin Miriam Makeba mit „Pata Pata“ (1967) gelungen. Dibangos Platte heißt „Soul Makossa“ und stürmt 1973 die Charts. Sie markiert den Beginn der beispiellosen Karriere eines Musikers, der in seinem Schaffen scheinbar mühelos Afrika mit Europa und Amerika verbindet. Auch heute noch, mit 82 Jahren, kann Dibango nicht von der Musik lassen.

Während seiner Schulzeit in Nordfrankreich lernt er seinen etwa gleichaltrigen Landsmann Francis Bébey kennen - auch er später ein Großer der kamerunischen Musik. Bébey begeistert Dibango für Jazz, und beide gründen eine Band. 1960 besucht Dibango Brüssel. Zur selben Zeit gehen dort die Gespräche, in denen die Unabhängigkeit der belgischen Kolonie Kongo besiegelt wird, in die letzte Runde. Die kongolesische Delegation führt der später ermordete Patrice Lumumba an; ihrem Begleiterstab gehört auch der Vater der kongolesischen Rumba, Joseph Kabasele („Le Grand Kallé“) mit seiner Band African Jazz, an. Dieser ist ein panafrikanischer Star, der kongolesische mit kubanischer Musik verbindet und den ersten modernen Afrosound kreiert hat. Saxophonist, Keyboarder und Marimbaspielder Manu



FOTO: L. VINCENT

Manu Dibango - ein Musiker der in keine Schublade passt.

Dibango erhält die Chance, einen erkrankten Musiker von African Jazz zu ersetzen. Er geht mit Kabaseles Band in den nun unabhängigen Kongo, nach Kinshasa, tritt dort mit ihnen auf, macht Plattenaufnahmen und eröffnet seinen legendären Club namens Tam-Tam. Ende der 1960er Jahre zieht es ihn wieder nach Frankreich. Er leitet die Band von Nino Ferrer und spielt für Gilbert Bécaud.

Unter dem Einfluss von US-amerikanischem Soul und Funk spielt er dann 1972 „Soul Makossa“ ein. Das Stück ist eine Verbindung von Soul und der Makossa-Musik aus Kamerun. Der markante Saxophonsound und die dunkle Stimme werden sein Markenzeichen. In den folgenden Jahren schreibt er Filmmusik, lässt sich bei einem Besuch in Jamaica vom Reggae

inspirieren, um schließlich Anfang der 1980er zeitweilig nach Kamerun zurückzukehren. Dort rückt die afrikanische Musik wieder in den Mittelpunkt seines Schaffens. Zunächst erscheint „Mboa“ (1981) und anschließend das Album „Waka Juju“ (1982). 1985 sorgt „Electric Africa“ für großes Aufsehen. Die Platte ist mit dem Jazzrockstar Herbie Hancock aufgenommen und vom Produzenten Bill Laswell zu einem bemerkenswerten High-Tech-Album geformt worden. Das Album „Wakafrika“ von 1994 spielt er mit einer illustren Truppe von afrikanischen Berühmtheiten ein: Youssou N'Dour, Angélique Kidjo, Ladysmith Black Mombazo, Salif Keita, King Sunny Ade, Papa Wemba, Bonga und last, but not least, der Weltmusikfan Peter Gabriel sind mit von der Partie. Im Wirbel um die Debut-CD der kubanischen

Altstar-Band Buena Vista Social Club geht beinahe unter, dass Dibango ein Jahr nach deren Erscheinen, 1998, mit einem der Mitglieder, Eliades Ochoa, und der Band Quarteto Patria eine hochinteressante Renaissance kubanisch-afrikanischer Zusammenarbeit produziert („Cubafrika“). In der Folgezeit tritt er kürzer. Er veröffentlicht einige Alben mit Jazzstandards und dann, 2011, „Past Present Future“, wo er sich jungen Musikern und deren Rap-Orientierung öffnet. Ganz aktuell nun die 5-CD-Box „Merci ! Thank you! Vol. 1“; eine ausführliche Dokumentation seines Schaffens bis in die 1980er Jahre.

Manu Dibango ist schon vieles vorgeworfen worden: zu wenig Jazz, zu viel Jazz, zu elektrisch, zu viele Experimente. Aber auch: zu wenig afrikanisch. Ihn stört das wenig. Mit seinem breiten Lächeln sitzt er bequem zwischen allen Stühlen. Er ist ein Musiker, der sich keinem Diktat und erst recht keinem europäischen Klischee unterwirft. Und natürlich ist er ein Musiker aus Afrika, und zwar seit Jahrzehnten einer der größten, zu verorten irgendwo zwischen Douala, Paris, Kinshasa und Brüssel. Aktuelle Internetvideos zufolge sind er und seine Band spritzig und kraftvoll wie eh und je. Nicht schlecht für den kleinen Emmanuel aus Douala, Kamerun, der vor 67 Jahren mit drei Kilo Kaffee im Koffer in Marseille anlandete!

Im Vorprogramm am 15.4. seine langjährige Chorsängerin Valérie Ekoumé, die vor kurzem eine viel beachtete Solo-CD veröffentlicht hat.

Manu Dibango am 15. April, Einlass: 20 Uhr „den Atelier“, Luxembourg.
Im Vorprogramm: Valérie Ekoumé
Zum Nachhören: MONDOPHON auf Radio ARA, Sendung vom 30.3., „Manu Dibango Special + Highlights der Musik Kameruns“ als Podcast:
<http://podcast.ara.lu/blog/category/ara/mondophon/>

WAT ASS LASS | 08.04. - 17.04.

Kulturzentrum Abtei Neumünster,
Luxembourg, 19h. Tel. 26 20 52-444.

MUSEK

Peter Grimes, Oper von Benjamin Britten, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Natacha Atlas, jazz, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Salut Salon, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Simo, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Cœur de pirate, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Die Wiedervereinigung der beiden Koreas, von Joël Pommerat, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das Cabinet des Dr. Caligari, Filmspiel von Robert Wiene nach dem Drehbuch von Carl Mayer und Hans Janowitz, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Home Sweet Home, für alle ab 14, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Constellations, by Nick Payne, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Huel se. Huel mech. Deng Mamm 2.0, Literaturshow mam Luc Spada, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tel. 26 34 73-1.

MI, 13.4.

KONFERENZ

Demokratie und Menschenrechte in Zeiten des Populismus, Vortrag von Dr. Michel Dormal, Universität Luxembourg, Haus des Wissens, Raum 3.530 (2, avenue de l'Université), Esch, 11h30.

Ethique et responsabilité dans la finance, avec Paul Dembinski, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 12h15. Org.: etika.

Meet the Artist, public art experience with Neville Gabie, "Massenoire" (avenue du Rock'n'Roll), Belval, 12h30 - 13h30.

L'écrivain créateur de silence, par Nan Arousseau, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, Salle BS 1.03, Luxembourg, 18h.

Zur Lage der europäischen Universitäten, Vortrag von Prof. Dr. Hans Ulrich Gumbrecht, Universität Luxembourg, Haus des Wissens, Raum 3.330 (2, avenue de l'Université), Esch, 18h. henning.marmulla@uni.lu

Tax Competition: Windfall for Some, Harmful for Everybody Else? By Richard Murphy, Tramsschapp, Luxembourg, 18h30.

Let's Talk about Banking History, lecture by Prof. Dr. Christopher Kopper, l'Université du Luxembourg, auditorium Tavenas, campus Limpertsberg, Luxembourg, 18h30. Org.: ALEH et Etika.

Les implications du partage de 1839 sur les questions de nationalité, par Denis Scuto, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 18h30.

Eis Butzen entwéckele sech, Elterenwend mat der Mireille Muller, Kannerhaus am Wëldpark, Hosingen, 19h30.

MUSEK

United Instruments of Lucilin, œuvre de Fuentes, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. Voir regards p. 10

Dort hinauf, nach oben, und wieder hinab, ganz nach unten, mit den Jojo Achims, Mitgliedern des SST-Ensembles und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

Tricky, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tél. 55 44 93-1.

Platonick Dive + Sun Glitters, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

The Choppy Bumpy Peaches, café Little Woodstock, Erzen, 21h.

THEATER

Die Schutzbefohlenen, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.



Plastikbecher, ökologische Intelligenz und viel Spaß an der Sache bringen die Performer der „Trashedy Performance Group“ am 14. April in die Rotondes.

Auf und davon - nackt über die Alpen, mit Martin Luding, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Vor dem Ruhestand, von Thomas Bernhard, mit Nora Koenig, Georg Marin und Christiane Rausch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Déi aner Halschent, vum Jean-Paul Maes, Festsall am Schlass, Bettembourg, 20h. Tel. 621 74 37 34.

Constellations, by Nick Payne, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Revue 2016, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Portraits: Odysseus, mit Christian Beppo Peters, Theater, Trier (D), 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Wednesdays @ Mudam, playlists printanières, Mudam, Luxembourg, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Riff spécial Sénégal, gastronomie, musique et découverte, Rotondes, Luxembourg, 18h30.

Lesebühne, mit Christian Happ, Francis Kirps, Claudine Muno, Thomas

Spitzer und Christophe Rippinger, café-théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. lelux@hotmail.de

DO, 14.4.

KONFERENZ

Datensicherheit bei mHealth-Apps, Vortrag von Dr. Konstantin Knorr, Universität Luxembourg, Campus Kirchberg, Saal B02, (6, rue Coudenhove-Kalergi), Luxembourg, 17h30. Tel. 46 66 44-6563/6560

Luxembourg in Lateinamerika, mit Luc Marteling, Naturmusée, Luxembourg, 18h30. Tel. 46 22 30-1.

Les demains possibles et impossibles, rencontre avec Christian Aschman, Justine Blau, Marco Godinho, Isabelle Marmann, Gilles Pegel, Pascal Piron et Roland Quetsch, « Ratskeller » du Cercle Cité, Luxembourg, 18h30.

D'jiddesch Präsenz zu Ettelbréck, vum Marc Schoentgen, Synagog, Ettelbruck, 19h30.

Amours, désirs, pulsions. La quadrature du couple, entretien de Patrick de Neuter avec Dr Christine Frisch-Desmarez et Dr André Michels, Université du Luxembourg - campus Limpertsberg, Luxembourg 20h.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 08.04. - 17.04.



Mit dem Fahrrad zu geförderten Projekten

Die erste von fünf Touren, die etika dieses Jahr in Zusammenarbeit mit Velosophie seit 2009 anbietet, findet am Sonntag, dem **17. April** statt. Die Fahrt geht von Luxemburg-Stadt nach Düdelingen zum **Museum der**

Geschichte der Migrationen, einem von etika und der BCEE geförderten Projekt. Auf dem Hinweg führt die Tour durch den Grund, dann entlang der Alzette nach Hesperingen und durch die Wälder bei Kockelscheuer. Nach einer Führung durch das Museum und das Quartier italien wird dort gegessen. Zurück in die Stadt geht es nach dem Besuch eines industriegeschichtlich interessanten Naturdenkmals per Zug ab Bettemburg. Abfahrt etwa gegen 9 Uhr, Rückkehr gegen 16.30 Uhr. Anmeldung bis zum 14. April: etika asbl, 55, av. de la Liberté, L-1931 Luxemburg, Tel.: 29 83 53, velotour@etika.lu (mit Namens- und Telefonnummerangaben). Die Teilnahme ist - bis auf das Mittagessen - kostenlos. Auch die Zugfahrt wird von etika übernommen. Weitere Details u.a. zu Abfahrtszeit und Treffpunkt werden nach der Einschreibung kommuniziert. Weitere Infos zu den Touren: <https://etika.lu/etika-Radtouren-2016>



Slow Food®Luxembourg

Éthique fashionable - Freiner la fringale des fringues

La prochaine manifestation « Hungry Planet » est organisée le 20 avril à 18h30 avec Fairtrade Lëtzebuerg dans le cadre de la **quinzaine du commerce équitable « Lët'z' Step to Fairtrade »**. La soirée à la Rotonde 1 commencera par la projection du film « The True Cost »: c'est l'histoire des vêtements que nous portons, des gens qui les fabriquent et de l'impact de l'industrie textile sur notre monde. Pendant des décennies, le prix des vêtements n'a cessé de diminuer, alors qu'en même temps les coûts humains et environnementaux ont augmenté de manière dramatique. « The True Cost » est un documentaire révolutionnaire qui pénètre dans les coulisses de cette industrie et qui incite à se poser la question: « qui paie le vrai prix de nos vêtements ? ». Le documentaire a été réalisé dans différents pays à travers le monde entier, commençant par les mannequins sur les podiums, puis voyageant jusqu'aux plus sombres bidonvilles. Le film donne la parole à des leaders influents comme Vandana Shiva, Stella McCartney et Livia Firth. « The True Cost » est un projet sans précédent, qui ne laisse personne indifférent. La projection du film a lieu en présence de Philippe Beck, spécialiste de la thématique du **salaires vital** (« living wage ») dans le domaine du textile. Avant ou après le film, shopping équitable! Le projet AKABO Fashion Bus a été lancé par Lyne et Karel Lambert sous la devise **« ethical responsible apparel »**. Pour ce couple, il est très important de faire des choix éthiques et responsables dans la vie quotidienne, afin de garantir le respect de l'environnement et des droits humains. Akabo Fashion Bus propose une grande offre de vêtements équitables et écologiques, mais également jeunes et modernes. Le traiteur Steffen concoctera un menu en relation avec des pays producteurs de textiles, mais sur base de produits fairtrade. La soirée se terminera avec une discussion dans l'ambiance conviviale de la Plateforme et de son bar dans la Rotonde 1.

Frais de participation : Membres(*) : 15 €
Non-membres : 20 €
(*) Membres Slow Food et Fairtrade.
Réservation obligatoire avant le lundi, 18 avril sur le site <http://www.rotondes.lu>



Das Tierreich, von Nolte Decar, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Auf und davon - nackt über die Alpen, mit Martin Luding, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Vor dem Ruhestand, von Thomas Bernhard, mit Nora Koenig, Georg Marin und Christiane Rausch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Home Sweet Home, für alle ab 14, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

All New People, by Zack Braff, Cast: Isaac Bush, Larisa Faber, Jules Werner, Daron Yates and Gintare Parulyte, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Revue 2016, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Christopher Koehler, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Cassandra, chorégraphie et interprétation de Juliette Morel, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h45. Tél. 26 20 52-444.

KONTERBONT

Tout Luxembourg, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays (F), Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96-45 70.

Reynaert au pays des merveilles, lecture avec Claude Schmit et présentation du roman par Frank Wilhelm, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

A Journey into Sound, vinyl collectors night, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. Tel. 691 59 54 84.

MUSEK

Das schlaue Füchlein, Oper von Leos Janacek, Hochschule des Saarlandes für Musik und Theater, Saarbrücken (D), 19h30.

Oliver! Musical nach Oliver Twist, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Récital violon et clavecin, par Isabelle Faust (violon) et Kristian Bezvidenhout (clavecin), œuvres de Bach et Pissendel, Philharmonie, salle de musique de

chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

The Soulcookies, Come à la maison (70, rte d'Esch), Luxembourg, 20h.

Karnataka, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Billy Walton Band, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

THEATER

Cet enfant, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Trashedy, choreographische Performance, mit der Performing Group (Köln), Rotondes, Luxembourg, 19h.

Romeo und Julia, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 08.04. - 17.04.

FR, 15.4.

MUSEK

Oliver! Musical nach Oliver Twist, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Sedaa, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Bonita & The Blues Shacks +

Crossroads, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org.: Blues Club Luxembourg. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 4 Ticketen. Interesséiert? Da rufft einfach vun e Méindeg 9 Auer um um Tel. 29 79 99 0 un.

Planet Lizzy + Sladest, tribute to Thin Lizzy et Slade, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Manu Dibango & Soul Makossa

Gang, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu Dans le cadre du Printemps musical. Siehe Artikel S. 4

Aynsley Lister, Ducaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

Little Roman & The Dirty Cats +

The Blues Against Youth, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

TMI and Friends, Rotondes, Luxembourg, 21h.

THEATER

Nemmokna, Tanzstück von Susanne Linke, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Schutzbefohlenen, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Cet enfant, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Déi aner Halschent, vum Jean-Paul Maes, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 20h. Tel. 621 74 37 34.

Möglicherweise gab es einen Zwischenfall, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Julia Malik und Luc Schiltz, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Der Vorname, von Alexandre de La Patellière und Matthieu Delaporte, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

6 & 7, chorégraphie de Tao Ye, par le Tao Dance Theatre, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

En Hammel vru Geriicht, Home St-Hubert, Pétange, 20h.

Alles gestrach, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

Revue 2016, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Cuisine et confessions, par la cie Les 7 doigts de la main, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

9e Printemps des poètes, soirée d'ouverture, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

SA, 16.4.

JUNIOR

Heroïca, concert scénique pour sept instrumentistes, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Sous les yeux de mon père, par La Bobine (Rennes), Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. COMPLET !

MUSEK

Oliver! Musical nach Oliver Twist, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 14h30 + 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Das schlaue Füchslein, Oper von Leos Janacek, Hochschule des Saarlandes für Musik und Theater, Saarbrücken (D), 19h30.

Tango meets Cuba, par Klazz Brothers & Cuba Percussion, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Kammermusekveräin, Kierch, Huldange, 20h.

Anouar Brahem Quartet, jazz, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Balkans Festival, Rockhal, Esch, 20h.

Hommage à Robert Schumann, église, Roodt-sur-Syre, 20h. Dans le

cadre de la 29e Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

Sublind 10th Beersday anniversary, en avant-programme Dreadnought, Cosmogon et Abstract Rapture, ulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Blues Caravan: Blue Sisters, mat Layla Zoe, Ina Forsman an Tasha Taylor, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Scott Bradlee's Postmodern Jukebox, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Lucy Echo + Napoleon Gold, De Gudde Wellen, Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Mescaleros, café Little Woodstock, Erzen, 21h30.

THEATER

Das Wintermärchen, Romanze von William Shakespeare, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Hiob, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Konrad Beikircher, Kabarett, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Cet enfant, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Déi aner Halschent, vum Jean-Paul Maes, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 20h. Tel. 621 74 37 34.

Immer nie am Meer (oder im Waldheim), sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

6 & 7, chorégraphie de Tao Ye, par le Tao Dance Theatre, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

En Hammel vru Geriicht, Home St-Hubert, Pétange, 20h.

Alles gestrach, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

Revue 2016, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Les combustibles, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver,

Der tunesische Oud-Spieler Anouar Brahem kommt mit seinem Jazz-Quartett ins Cube 521 nach Marnach - am 16. April.



WAT ASS LASS | 08.04. - 17.04.

Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Cuisine et confessions, par la cie Les 7 doigts de la main, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

La boîte à rêves, improvisation théâtrale, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 21h.

KONTERBONT

Luxcon, festival de l'imaginaire, Schungfabrik, Tétange, 10h - 01h.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

Bornes frontières, randonnée avec Jos Goergen, rendez-vous devant le Pall-Center, Oberpallen, 14h30.

Grande nuit de la poésie, marathon poétique, espace Nic Klecker au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

SO, 17.4.

JUNIOR

Der Froschkönig, musikalisches Märchen mit der Gruppe Pastorella, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Op mülle Patten - Déiergeschichten aus allen Ecken vun der Welt, mat der Betsy Dentzer, Kapuzinertheater, Luxembourg, 11h. Tel. 47 08 95-1.

Heroïca, concert scénique pour sept instrumentistes, Philharmonie, espace



Si wibbelen nach, eis „Zuppermänner“ - Kabaré vum Guy Rewenig mat der Christiane Rausch an dem Jitz Jeitz - de 17. Abrëll am TNL.

découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Sous les yeux de mon père, par La Bobine (Rennes), Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. COMPLET !

MUSEK

6. Sinfoniekonzert, mit Werken von Strauss, Dutilleux und Mahler, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h.

Rusalka, Matinée zur Oper von Antonin Dvorák, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Settembrini, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Oliver! Musical nach Oliver Twist, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 14h30. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Chœur Robert Schuman, église, Mensdorf, 17h. Dans le cadre de la 29e Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de Peter Gülke, œuvres de Mendelssohn, Berlioz et Roussel, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Récital de chant, par Filomena Domingues (soprano) et María Mesías

(piano), centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 17h.

Salome, de Richard Strauss, avec Catherine Naglestad, Michael Volle et l'Orchestre philharmonique du Luxembourg sous la direction de Stefan Soltesz, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Die Großherzogin von Gerolstein, Operette von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Groovin High Group, Jazz, Jazz Club im Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 93 27-0.

Das schlaue Füchslein, Oper von Leos Janacek, Hochschule des Saarlandes für Musik und Theater, Saarbrücken (D), 19h30.

Ehrlich Brothers, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Block Party, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Cuisine et confessions, par la cie Les 7 doigts de la main, maison de la culture, Arlon (B), 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Ma mère est un panda, comédie de Willy Liechty, Théâtre, Esch, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Zuppermänner, eng Cabaret-Séance vum Guy Rewenig, mat Christiane Rausch a Jitz Jeitz, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

Ein Kind unserer Zeit, von Ödön von Horváth, mit Franz L. Klee, Nickel Bösenberg und Leila Schaus, Kulturhaus, Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1.

Revue 2016, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 17h. Tel. 26 81 21-304.

Déi aner Halschent, vum Jean-Paul Maes, Kulturzentrum „Beim Nèssert“, Bergem, 17h30. Tel. 621 74 37 34.

Romeo und Julia, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Cet enfant, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Portraits: Räubertochter + König Fußball, mit Ronja Oppelt und Julian Michael Boine, Theater, Trier (D), 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Glacismaart, glaci, Luxembourg, 10h.

Luxcon, festival de l'imaginaire, Schungfabrik, Tétange, 10h - 18h.

Matinée poétique, galerie Simoncini, Luxembourg, 11h.

Apéro & Flouhmarkt, café Little Woodstock, Ernzen, 11h - 19h.

De Sigfried an d'Originnen vum Groussherzogtum Lëtzebuerg, Visite mat Theateranimatioun, Musée d'histoire de la Ville, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96-45 70.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

Luxembourg, a City on Show, guided tour through one thousand years of history, National Museum of History and Art, Luxembourg, 15h.

Spectacle de contes et de kora, avec Roger Atipko, gare « Usines », Dudelange, 15h.

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 4 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

Bonita & The Blues Shacks
Im Vorprogramm:
Crossroads

Freitag, 15. April 2016 - 20.30 Uhr,
im „Sang a Klang“, Luxemburg -
Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen
9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.